



COMITATO UNICO DI
GARANZIA

Giornata di divulgazione scientifica

La SSLMIT e la comunicazione semplificata per l'inclusione sociale

Venerdì 24 febbraio 2023

Aula F1, Via Filzi 14

e in streaming su <https://tinyurl.com/SSLMITsemplice>

10.30

Presentazione della parte monografica della RITT (Rivista Internazionale di Tecnica della Traduzione) 2022 [Language simplification and intralingual translation: some reflections and case studies](#)

Katia Peruzzo e **Goranka Rocco**, curatrici del volume

11.00

Presentazione dello speciale del Magazine Treccani [La comunicazione semplificata per una vera inclusione sociale: le esperienze in italiano](#)

Stefano Ondelli

Interverranno le **autrici** dei contributi scientifici

11:30

Conclusioni

Marella Magris, Direttrice vicaria del Dipartimento
Maria Dolores Ferrara, Presidente del Comitato Unico di
Garanzia dell'Università degli Studi di Trieste

12:15

Pausa pranzo

Seguono **workshop** in presenza riservati a studenti e studentesse dell'Università degli Studi di Trieste. Iscrizioni su <https://tinyurl.com/SSLMITsempliceWS>

14:00-15:30 (aula F1)

Dalla *Leichte Sprache* tedesca alla *lingua facile* italiana: traduzione e mediazione

Valentina Crestani, Università degli Studi di Milano Statale

14:00-15:30 (aula G1)

Dal linguaggio facile alla comunicazione aumentativa alternativa: la traduzione accessibile attraverso i simboli

Michela Bertozzi, laureata magistrale SSLMIT

15:30-17:00 (aula F1)

La diatesi nei testi semplificati tradotti: il caso delle sintesi di studi clinici per non esperti

Giulia Pedrini, Università degli Studi di Udine/Università degli Studi di Trieste

16:30-18:00 (aula G1)

Scrivere per bambini e ragazzi: esempi di semplificazione in ambito giuridico (italiano e inglese)

Katia Peruzzo, Università degli Studi di Trieste

17:00-18:30 (aula F1)

Principi ed esempi di applicazione del linguaggio facile da leggere e da capire per persone con disabilità intellettive

Floriana C. Sciumbata, Università degli Studi di Trieste